

## PROGRAMM FÜR DEN 31.08.2019

11:00 Uhr Enthüllung/onthulling in Wymeer (Dünebroek)  
beim Grenzübergang/grensovergang Bellingwolde  
53°07'33.94" N / 7°11'00.15" O

### Redner/sprekers:

Giny Luth (wethouder, gemeente Westerwolde/NL)  
Gerald Sap (Bürgermeister der Gemeinde Bunde)  
Matthias Grootte (Landrat des Landkreises Leer)  
Ruud Weijdeveld (Autor des Buches Rode Hulp)

### Kulturprogramm/cultuurprogramma:

Chor „Rote Töne“, Leer

15:00 Uhr Enthüllung/onthulling in Emden  
Außenhafen  
53° 20'14.77" N 7°11'09.34" O  
Anreiseroute: s. Website

### Redner/sprekers

Alwin Brinkmann (Deichacht)  
Dr. Paul Weßels (Ostfriesische Landschaft)  
N.N. Bürgermeisterin der Stadt Emden  
Ruud Weijdeveld (Autor des Buches Rode Hulp)

### Kulturprogramm/cultuurprogramma:

„Die Jammerlappen“, Emden

Kontakt:  
Deutsch-Niederländische Initiative Fluchtwege 1933-45  
Website: <http://fluchtwege1933-1945.de>/<http://vluchtroutes1933-1945.nl>  
E-Mail: [kontakt@fluchtwege1933-1945.de](mailto:kontakt@fluchtwege1933-1945.de)

### Finanzierung und Unterstützung:

gemeente  Oldambt



Vluchtroutes  
1933 - 45



Fluchtwege  
1933 - 45



## GRENSOVERSCHRIJDENDE VLUCHTROUTES/GRENZÜBERSCHREITENDE FLUCHTWEGE (1933-1945)

### UITNODIGING - EINLADUNG

Onthulling van de panelen in Wymeer en Emden/  
Enthüllung der Gedenktafeln in Wymeer und  
Emden

31 augustus 2019/31. August 2019  
11:00 uur/Uhr Wymeer Dünebroek  
15:00 uur/Uhr Emden Außenhafen



## **DIE GESCHICHTE DER FLUCHTWEGE**

Während der Herrschaft des deutschen Faschismus mussten sich viele Menschen im Ausland in Sicherheit bringen, weil sie wegen ihrer Ablehnung des NS-Regimes bedroht waren. Die Grenzen waren bewacht, die Verfolgten kamen aus ganz Norddeutschland und waren nicht Ortskundig. Deshalb musste der illegale Grenzübertritt für sie vorbereitet werden.

Die Flucht wurde hauptsächlich durch die internationale Rote Hilfe und die KPD Emden organisiert. Die großzügige Unterstützung durch niederländische Helferinnen und Helfer, vor allem aus der CPN, die dabei selbst ihr Leben riskierten, hat vielen Menschen das Leben gerettet.

<http://fluchtwege1933-1945.de>

## **DE GESCHIEDENIS VAN DE VLUCHTWEGEN**

Tijdens het fascistische regime in Duitsland, moesten vele mensen veiligheid zoeken in het buitenland. Doordat ze het naziregime afwezen liepen ze gevaar. De grenzen werden bewaakt. De vluchtelingen kwamen uit het hele noorden van Duitsland en kenden de omgeving niet. Om illegaal de grens over te kunnen komen moest hun vlucht daarom voorbereid worden.

Dat werd voornamelijk georganiseerd door de internationale Rode Hulp en de KPD Emden. De ruimhartige hulp en ondersteuning door Nederlandse helpers, vooral uit de CPN, die daarbij hun leven riskeerden, heeft veel mensen het leven gered.

<http://vluchtroutes1933-1945.nl>

## **INITIATIVE FLUCHTWEGE 1933 - 1945**

Unsere Initiative hat sich Anfang 2016 gegründet. In ihr arbeiten niederländische und deutsche Menschen, die aus unterschiedlichen Beweggründen Interesse an dem Thema haben. Grundlage unserer Arbeit war zunächst die bereits 1985 erschienene Veröffentlichung "De Rode Hulp" der IPSO geschiedenis commission. Die Kapitel 6 und 7 beschäftigen sich mit der Unterstützung politisch Verfolgter bei der Flucht aus dem faschistischen Deutschland in die Niederlande. Dieses Kapitel deutsch-niederländischer Geschichte ist in beiden Ländern weitgehend in Vergessenheit geraten. Um diese Hilfe wieder in das Gedächtnis zu rufen und die Unterstützung durch die Helferinnen und Helfer zu würdigen, wurde am 8. Oktober 2016 in Nieuwe Statenzijl die erste Gedenktafel errichtet.

Unser Anliegen ist es, nun entlang der deutsch-niederländischen Grenze weitere Informationstafeln aufzustellen, die die Fluchtwege dokumentieren. Damit wollen wir das Thema einem breiteren Publikum zugänglich machen.

Am Samstag, den 31. August werden zwei neue Gedenktafeln enthüllt.

## **INITIATIEFGROEP VLUCHTROUTES 1933 - 1945**

Deze initiatiefgroep is begin 2016 opgericht. Hierin werken Nederlanders en Duitsers samen. Basis is de publicatie 'Rode Hulp' (1985, IPSO geschiedenis commission). Hierin wordt de ondersteuning aan politiek vervolgd tijdens hun vlucht uit het fascistische Duitsland naar Nederland beschreven. Dit stuk Nederlands-Duitse geschiedenis is in beide landen allang in vergetelheid geraakt.

Om deze hulp weer in herinnering te brengen en ter ere aan al die mensen die zo geholpen hebben, is op 8 oktober 2016 in Nieuwe Statenzijl de eerste gedenkplaat onthuld.

Het is onze wil om langs de Nederlands-Duitse grens meer informatie panelen te plaatsen, die dit verhaal van de vluchtroutes documenteren. Daarmee willen we dit stuk geschiedenis voor een breder publiek toegankelijk maken.

Op zaterdag 31 augustus worden 2 nieuwe panelen plechtig onthuld.